

# Инструкция по эксплуатации

Воздушный отопитель

Air Top Evo 40 | Air Top Evo 55



# 1 Об этой инструкции

## 1.1 Цель этого документа

Эта инструкция по эксплуатации является частью изделия. Она содержит необходимую для пользователя информацию о правильной эксплуатации оборудования.

## 1.2 Работа с этой инструкцией

- ▶ Перед эксплуатацией отопителя прочитайте эту инструкцию, инструкцию по эксплуатации элементов управления и приложение "Важные указания к инструкции по эксплуатации и монтажу".
- ▶ Храните эту инструкцию в доступном месте.
- ▶ Передайте эту инструкцию следующему пользователю или владельцу отопителя.

## 1.3 Применяемые условные обозначения и предупреждения



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Вид и источник опасности**

Последствия: несоблюдение может привести к тяжёлым травмам или смерти.

- ▶ Действия, необходимые для защиты от опасности.



### **ОСТОРОЖНО**

#### **Вид и источник опасности**

Последствия: несоблюдение ведёт к лёгким травмам.

- ▶ Действия, необходимые для защиты от опасности.



### **ВНИМАНИЕ**

#### **Вид и источник материального ущерба**

Последствия: несоблюдение ведёт к материальному ущербу.

- ▶ Действия, необходимые для предотвращения материального ущерба.

| Выделение | Пояснение   |
|-----------|---|
| ✓         | Условие для следующего указания о выполнении действия |
| ▶         | Указание о выполнении действия                        |

## 1.4 Гарантия и ответственность

Webasto не несёт никакой ответственности за нарушения и повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций по монтажу и эксплуатации, а также содержащихся в них указаний.

Исключение ответственности распространяется также на:

- неправильное применение
- ремонт, выполненный не в авторизованном сервисном центре Webasto
- применение не оригинальных запчастей
- переделку прибора без согласования с Webasto

## 2 Безопасность

### 2.1 Применение по назначению

Отопитель разрешается устанавливать только в транспортных средствах.

Отопитель предназначен для обогрева:

- двигателей
- кабин
- агрегатов
- грузовых отсеков

Не разрешается использовать отопитель для прямого обогрева грузовых отсеков автомобилей, перевозящих опасные грузы (ADR) (Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route, русский: Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов).

## 2.2 Требования и правила техники безопасности

- ▶ Выполняйте требования, приведённые в приложении "Важные указания к инструкции по эксплуатации и монтажу".

## 2.3 Правила техники безопасности

**Опасность взрыва в атмосфере с горючими парами, пылью и опасными грузами (например, на топливозаправочных станциях, нефтехранилищах, складах топлива, угля, дерева или зерна)**

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель.

**Опасность отравления и удушья отработанными газами в закрытых помещениях без вытяжной вентиляции**

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель.

**Опасность пожара из-за горючих материалов в потоке нагретого воздуха**

- ▶ Поток воздуха должен выходить свободно.
- ▶ Уберите горючие материалы из потока нагретого воздуха.

**Опасность получения травм из-за неисправного оборудования**

- ▶ Не эксплуатируйте неисправный отопитель.
- ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.

## 2.4 Предотвращение повреждений

**Перегрев из-за забившегося входа холодного воздуха или выхода нагретого воздуха**

- ▶ Защитите вход холодного воздуха или выход нагретого воздуха от грязи и посторонних предметов.

**Неправильное обращение**

- ▶ Не допускайте механических нагрузок на отопитель (падения, ударов, сотрясений).
- ▶ Не ставьте на отопитель тяжёлые предметы.
- ▶ Не наступайте на отопитель.

## **Неправильное выключение без продувки**

Вентилятор отопителя продолжает работать ещё 40 - 120 секунд после выключения с пульта управления. Неправильное выключение без такой продувки ведёт к перегреву отопителя.

- ▶ Всегда выключайте отопитель с пульта управления.
- ▶ Если имеется разъединитель аккумулятора, то выключайте им отопитель только в случае опасности.

## **3 Описание оборудования**

### **3.1 Заводская табличка**

Закрепите заводскую табличку на видном месте на отопителе или её копию на автомобиле. Год изготовления указан на заводской табличке.

### **3.2 Принцип действия**

Отопитель предназначен для отопления кабины водителя, кузова, внутреннего пространства автомобиля и для размораживания стёкол автомобиля. Отопитель работает независимо от двигателя автомобиля и подключен к его электрической системе.

## **4 Эксплуатация**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Угроза взрыва паров, пыли и опасных грузов**

Тяжёлые ожоги

- ▶ Выключайте отопитель на топливозаправочных станциях, нефтехранилищах, а также вблизи от складов топлива, угля, дерева или зерна.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **Вдыхание отработанных газов в закрытом помещении**

Отравление и удушье

- ▶ Никогда не включайте отопитель, в т.ч. с программируемым пуском, в закрытых помещениях, таких как гаражи или сервисные центры без вытяжки отработанных газов.

## **4.1 Управление отопителем**

- ▶ См. прилагаемую инструкцию по эксплуатации пульта управления.

## **4.2 Применяйте разрешённое топливо**

Подсоедините отопитель к баку автомобиля или к отдельному топливному баку.

- ▶ Применяйте разрешённое топливо (см. "Технические характеристики").

## **4.3 Переход на зимнее топливо**

✓ Залейте в бак зимнее топливо.

- ▶ Включите отопитель примерно на 15 минут.

Теперь топливная система заполнена зимним топливом.

## **4.4 Пользование отопителем в автомобилях, перевозящих опасные грузы**



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **Угроза взрыва горючих и взрывоопасных грузов**

Тяжёлые ожоги

- ▶ Запрещается работа отопителя во время погрузки и разгрузки, а также в местах погрузки.

## **Включение и выключение отопителя**

- ▶ Включайте и выключайте отопитель с пульта управления.

## **Включение отопителя после автоматического выключения**

Отопитель автоматически выключается при выключении двигателя автомобиля или при включении транспортирующего устройства для груза. Подача воздуха для горения прекращается через 40 секунд, и отопитель переходит в состояние блокировки по неисправности.

- ▶ Убедитесь, что транспортирующее устройство не работает.
- ▶ Дождитесь, когда отопитель переключится в состояние блокировки по неисправности.
- ▶ Выключите отопитель на пульте управления.
- ▶ Снова включите отопитель на пульте управления.

## **5 Чистка**

- ▶ Очистите решётку на входе холодного воздуха при её наличии.
- ▶ Не мойте отопитель водой под высоким давлением.

## **6 Устранение неисправностей**

При появлении неисправности отопитель выдаёт код ошибки на пульт управления.

- Если пульт управления имеет дисплей, то на него выводятся коды ошибок с F01 до F15. Коды ошибок с F16 до F19 показываются как "- -".
- На пультах управления без дисплея код ошибки выдаётся миганием светового индикатора работы отопителя. Количество импульсов соответствует номеру кода ошибки. Пример для кода ошибки F03: „.....– – – .....”
- ▶ При появлении неисправности в первую очередь проверьте состояние предохранителей и штекерных соединений.
- ▶ Определите меры для устранения неисправности по следующей таблице кодов ошибок.
- ▶ Если невозможно устранить неисправность с помощью указанных мер, то свяжитесь с сервисным центром Webasto.

| Код                       | Возможная причина  | Меры   |
|---------------------------|--|--|
| Отопитель сам выключается |  |  |
| F00                       | Неисправен блок управления / отопитель заблокирован / неисправен внутренний датчик температуры в помещении | ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.   |
| F01                       | Отопитель не включается  | ▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды.<br>▶ Включите отопитель.   |
| F02                       | Пламя гаснет во время работы   | ▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды.<br>▶ Включите отопитель.   |
| F03                       | Низкое напряжение бортовой сети / высокое или низкое напряжение  | ▶ Зарядите аккумуляторную батарею автомобиля.<br>▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды.<br>▶ Включите отопитель.  |
| F04                       | Преждевременное распознавание пламени  | ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.   |
| F07                       | Неисправен топливный насос   |  |
| F08                       | Неисправен вентилятор воздуха для горения  |  |
| F09                       | Неисправен штифт накаливания   |  |
| F10                       | Перегрев отопителя   | ▶ Проверьте свободный проход воздухопроводов холодного и нагретого воздуха.<br>▶ Дайте отопителю остыть.<br>▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды.<br>▶ Включите отопитель. |
| F14                       | Неисправен датчик температуры нагретого воздуха  | ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.   |
| F16                       | Высокая температура отработанных газов   |  |
| F17                       | Неисправен датчик температуры отработанных газов   |  |
| F18                       | Неисправен температурный переключатель   |  |
| F19                       | Проверка достоверности показаний датчиков не корректна   |  |

| Код                                 | Возможная причина  | Меры   |
|-------------------------------------|--|--|
| –                                   | Для автомобилей, перевозящих опасные грузы<br>Выключен двигатель автомобиля / работает транспортирующее устройство | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Убедитесь, что транспортирующее устройство не работает.</li> <li>▶ Дождитесь, когда отопитель переключится в состояние блокировки по неисправности.</li> <li>▶ Выключите отопитель на пульте управления.</li> <li>▶ Включите отопитель на пульте управления.</li> </ul> |
| <b>Отопитель дымит чёрным дымом</b> |  |  |
| –                                   | Забит подвод воздуха для горения или выпуск отработанных газов   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте свободный проход воздуха для горения и отвода отработанных газов.</li> </ul>  |

## Сервисный сигнал

Сервисный сигнал выдаётся на пульт управления, когда включается отопитель.

- На пультах управления с дисплеем: „- -“
- На пультах управления без дисплея: мигает индикатор работы отопителя: 1 секунду горит, 1 секунду не горит
- ▶ Поручите специалистам проверить отопитель. Отопитель можно использовать в ограниченном режиме.

## 7 Техническое обслуживание

- ▶ Включайте отопитель каждые 4 недели, чтобы не допустить заклинивание механических частей.
- ▶ К началу отопительного периода поручите специалистам проверить отопитель.
- ▶ Каждые 10 лет после пуска в эксплуатацию заменяйте теплообменник. Устанавливайте только оригинальные теплообменники фирмы Webasto. Год пуска в эксплуатацию указан на заводской табличке.

## 8 Утилизация

Отопитель нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

- ▶ Соблюдайте местные правила утилизации электронной продукции.

## 9 Сервисная служба

У вас есть технические вопросы или проблемы с вашим отопителем? Номера телефонов наших филиалов в различных странах приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете по адресу [www.webasto.com](http://www.webasto.com).

## 10 Технические характеристики

Значения в скобках относятся к расширенной теплопроизводительности, которая активируется на ограниченный период времени при каждом пуске.

| Отопитель                              |                                | Air Top Evo 40   |                      | Air Top Evo 55   |                      |
|--|--------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|
|  |                                | Дизельное топливо  | Бензин               | Дизельное топливо  | Бензин               |
| Типовая лицензия                       | Электромагнитная совместимость | E1 03 5529   | E1 03 5529           | E1 03 5529   | E1 03 5529           |
|  | Отопление                      | E1 00 0385   | E1 00 0385           | E1 00 0386   | E1 00 0386           |
| Теплопроизводительность (кВт)          |                                | 1,5–3,5 (4,0)  | 1,7–3,5 (4,0)        | 1,5–5,0 (5,5)  | 1,7–5,0 (5,5)        |
| Расход топлива (л/ч)                   |                                | 0,18–0,43 (0,49)   | 0,25–0,51 (0,58)     | 0,18–0,61 (0,67)   | 0,25–0,73 (0,80)     |
| Номинальное напряжение (В)             |                                | 12 / 24  | 12                   | 12 / 24  | 12                   |
| Номинальная потребляемая мощность (Вт) |                                | 15–40 (55)   | 15–40 (55)           | 15–95 (130)  | 5–95 (130)           |
| Топливо                                |                                | Дизельное / биодизельное топливо<br>DIN EN 590<br>DIN EN 14214 | Бензин<br>DIN EN 228 | Дизельное / биодизельное топливо<br>DIN EN 590<br>DIN EN 14214 | Бензин<br>DIN EN 228 |
| Рабочие температуры (°C)               |                                | –40 ... +40  | –40 ... +40          | –40 ... +40  | –40 ... +40          |

Для исполнений на нескольких языках немецкий язык является обязательным.

Номера телефонов для вашей страны приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в вашей стране.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Visiting Address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)

